

PROGRAMA INTERNACIONAL

12

Dilluns, 23 de novembre
19 hores
Teatre Zorrilla



EL DISCO

Espanya, 2015 – 10'00" – Ficció

Direcció i guió: José Manuel Borrajeros

Fotografia: Antonio Rodríguez

Música: Jered Sorkin

Intèrprets: Carlos Varcárcel, Jorge Kent, Jack Taylor

Producció: Natalia Borrajeros

Productora: José Manuel Borrajeros

Distribuïdora: BANATU FILMAK

Info@banatufilmak.com



ZARAUTZEN EROSI ZUEN

Espanya, 2014 – 15'40" – Ficció

Direcció: Aitor Arregi

Guió: Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Fotografia: Javi Agirre Erauso

Música: Pascal Gaigne

Intèrprets: Nagore Aranburu, Ainere Tolosa, Gotzon Sánchez

Producció: Jose Mari Goenaga

Productora: Moriarti Produkzioak

Distribuïdora: Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

No hi havia res d'aparent en aquell tros de metall.

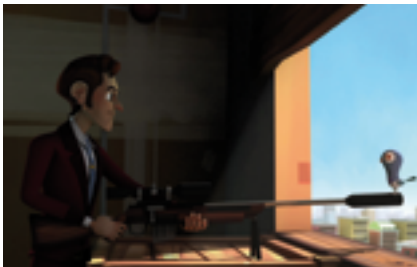
No había nada aparente en aquel trozo de metal.

There was nothing apparent in that piece of metal.

Molts cops, quan la Miren va a demanar un cafè, algú se li cola. Però quan s'adona que han robat una camisa de la seva botiga, es nega a resignar-se novament.

Muchas veces, cuando Miren va a pedir un café, alguien se le cuela. Pero cuando se da cuenta de que han robado una camisa de su tienda, se niega a resignarse de nuevo.

Often, when Miren is about to order a coffee, someone cuts in the line. But when she realizes that somebody has stolen a shirt from her shop, she refuses to give up again.



SHOOT

Irlanda, 2014 – 03'58" – Animació

Direcció i guió: Rory Conroy

Producció: Rory Conway

Productora: Ballyfermot College of Further education

Distribuidora: Network Ireland Television

info@network-irl-tv.com



SO LONG AND THANKS

Espanya, 2014 – 03'30" – Videoclip

Direcció i guió: Jorge Gillae

Música: Monoh

Producció: Jorge de Guillae

Productora: Jorge de Guillae

Distribuidora: Beniwood Distribution

ealbertgarcia@gmail.com

bwd.distribution@gmail.com



PUÑO Y METAL

Catalunya, 2014 – 13'40" – Documental

Direcció: Víctor Alonso Berbel

Guió: Víctor Alonso Berbel, Marc Guanyabens Pous

Fotografia: Marina Amores Sugraes, Marc Guanyabens Pous, Ashley Pascual Giménez

Música: DJ Rush

Intèrprets: Javi García Roche, Anass Barca, El Bengala, Juanito Lee

Producció: Víctor Alonso Berbel

Productora: Fractal 7 Films, Universitat Pompeu Fabra

Distribuidora: Fractal 7 Films

v.alonsoberbel@gmail.com

Un intent d'assassinat d'un president és frustrat inesperadament per un colom.

Un intento de asesinato de un presidente es frustrado inesperadamente por una paloma.

An assassination attempt on a president is serendipitously foiled by a pigeon.

Videoclip sostenible fet, per complet, amb materials reciclats i reutilitzats. En aquest videoclip gastem més de 200 hores movent i acolorint 112 pots d'aigua, 3 litres d'aigua acolorida, 2 persones i Monoh.

Videoclip sostenible hecho, por completo, con materiales reciclados y reutilizados. En este videoclip gastamos más de 200 horas moviendo y coloreando 112 tarros de agua, 3 litros de agua coloreada, 2 personas y Monoh.

Sustainable clip entirely made with recycled and reused materials. In this video clip we spent more than 200 hours moving and painting 112 water bottles, 3 litres of painted water, 2 people and Monoh.

Un punt de trobada i de contrastos sociològics. Un lloc per a la rehabilitació i la companyonia. Un espai de violència sense regles.

Un punto de encuentro y de contrastes sociológicos. Un lugar para la rehabilitación y el compañerismo. Un espacio de violencia sin reglas.

A meeting point of sociological contrasts. A place for rehabilitation and companionship. A space of violence without rules.



EXODE

França, 2014 – 08'00" – Animació

Direcció i guió: Kathleen Cartier, Sandrine Gimenez, Nicolas Mrikhi, Baptiste Roy, Thomas Saez

Productora: MOPA

Distribuidora: Autour de Minuit
annabel@autourdeminuit.com

Una marxa s'acaba i un viatge comença. En un territori desert, el darrer alè d'una criatura gegant obliga la gent a emprendre l'èxode.

Una marcha se acaba y un viaje comienza. En una tierra desértica, el último aliento de una criatura gigante provoca que un pueblo entero tenga que emprender el éxodo.

One march ends, a journey begins. In a desert land, the last breath of a giant creature brings a whole people to go in an exodus.



NIÑO DE METAL

Mèxic, 2014 – 14'00" – Ficció

Direcció i guió: Pedro García-Mejía

Fotografia: Manuel Caballero

Música: Camilo Montilla

Intèrprets: Gabino Rodríguez, Andrés Almeida, Mattias Ahuja Barba, Carolina Navarrete

Producció: Valeria Chávez

Productora: Solar FilmWorks/Arbol Cine/Por La Sombrita

Distribuidora: Solar Filmworks
totopedro@gmail.com

En Ramón és un metal·ler gandul que ven samarretes de rock en un mercat. LaVamp, la seva exdona, li deixa el fill de tots dos perquè se'n cuidi: l'Ozzy. El seu amic PlanBe li fa una visita i mentre xerren i fumen porros, perden el nen. Buscant l'Ozzy, en Ramón s'adona de la seva incapacitat per ser pare.

Ramón es un vago metalero que trabaja en un mercado callejero vendiendo camisetas de rock. LaVamp, su exmujer, le deja al cuidado del hijo de ambos: Ozzy. Su amigo PlanBe le visita y entre charlas y porros pierden al niño. Buscando a Ozzy, Ramón descubre su incapacidad para ser padre.

Ramón is a slack metalhead who works at a street market selling rock T-shirts. LaVamp, his ex wife, needs him to take care of their son: Ozzy. His friend PlanBe pays him a visit and, between chats and joints, they lose the kid. While looking for Ozzy, Ramón discovers his inability to be a father.



TEYZE

Turquia, 2013 – 05'44" – Animació

Direcció i guió: Fulya Tokaoglu

Producció: Berat Ilik

Distribució: Fulya Tokaoglu

Una dona gran abillada amb el seu vestit de bany ha de demostrar-se a si mateixa que pot utilitzar el trampolí per entrar a la piscina.

Una mujer mayor ataviada con su traje de baño tiene que demostrarse a sí misma que puede utilizar el trampolín para entrar en la piscina.

An old lady wearing her swimsuit has to prove to herself that she can use the diving board to get into the pool.



ONE THOUSAND AND ONE TEARDROPS

Regne Unit, 2014 – 17'00" – Animació

Direcció i guió: Fateme Ahmadi

Fotografia: Samira Baradari

Música: Filip Sijanec

Intèrpret: Shappi Khorsandi

Producció: Mi Young Yun, Najla Yazdanpanah

Productora i distribuïdora: London Film School

Fateme.ahmadi1984@gmail.com

El primer dia d'escola, la petita Louly té un dilema: què s'hauria de posar? L'horrible uniforme de l'escola o el que ella vulgui? Un flascó guarda-llàgrimes màgic l'ajuda a triar explicant-li la història de com les dones del seu país, l'Iran, han intentat respondre aquesta pregunta durant 200 anys.

El primer día de escuela, la pequeña Louly tiene un dilema: ¿qué se pone? ¿El horrible uniforme escolar o lo que ella quiera? Un recogedor de lágrimas mágico le ayuda a escoger explicándole la historia de cómo las mujeres de su país, Irán, han tratado de responder a esta pregunta durante 200 años.

On her first day of school, little Louly is faced with a question: what should she wear? The ugly school uniform or whatever she wants? A magic teardrop-keeper helps her make a choice by telling the story of how the women of her nation, Iran, have strived to answer this question for 200 years.



UN MAL TRAGO

Catalunya, 2015 – 09'45" – Ficció

Direcció: Mireia Juárez

Guió: Álvaro Carmona, Mireia Juárez

Fotografia: Robert C. Carrera

Música: Isaac Casas

Intèrprets: Julián López, Maria Rodríguez Soto

Producció: Set Màgic

Productora: SETMÀGIC

Distribuïdora: Vilcavaro

vilcavaro@gmail.com

No li oferiràs la teva cervesa a una pobra noia jove assedegada?

¿Es que no piensas ofrecerle tu cerveza a una pobre jovencita sedienta?

Would you not offer your beer to an innocent and thirsty young girl?



IULIAN A TRUE STORY

Romania, 2014 – 09'10" – Documental

Direcció i guió: Alex Mironescu

Fotografia: Zoran Simulov

Música: Alexander Balanescu

Intèrpret: Iulian Badea

Producció: Alex mironescu

Productora i distribuïdora: U.N.A.T.C. Films

alex.mironescu@yahoo.com

En Iulian va passar la seva infància en un orfenat, al qual va arribar quan tenia deu anys. Per culpa dels maltractaments que hi va rebre, va decidir fugir i començar una nova vida amb els seus mitjans. Triarà Bucarest com a destinació. Aquí farà nous amics que intentaràn ajudar-lo.

Iulian pasó su infancia en un orfanato, en el que ingresó cuando tenía diez años. Por culpa de los malos tratos que recibió allí, decidió huir y empezar una nueva vida por sus propios medios. Elegirá Bucarest como destino. Aquí hará nuevos amigos que intentarán ayudarlo.

Iulian spent his childhood at an orphanage, in which he found himself at the age of ten. Because of the bad treatment he endured there he decided to run away wanting to build a new life on his own. He will choose Bucharest as his destination. Here he will make new friends who will try to help him.



GOOD MORNING

Corea del Sud, 2014 – 03'56" – Animació

Direcció i guió: Lee Hyun-ho

Fotografia: Lee Hyun-ho

Música: Choi Yeon-min

Producció: Lee Hyun-ho

Productora: Kaywon School of Art & Design

Distribuidora: Indiestory Inc.

indiestory@indiestory.com

Aquesta és una història sobre un home que vol dormir més cada matí, però que ha de marxar a la feina.

Esta es la historia de un hombre que quiere dormir más por las mañanas, pero que tiene que ir al trabajo.

This is a story about a man who wants to sleep more every morning but he needs to go to work!

Mostra de curtsmetratges realitzats per joves desocupats de l'àrea metropolitana de Barcelona, amb l'objectiu de transmetre valors universals. Iniciativa de: Carolina Rivas i Daoud Sarhandi

Muestra de cortometrajes realizados por jóvenes desempleados del área metropolitana de Barcelona, con el objetivo de transmitir valores universales. Iniciativa de: Carolina Rivas i Daoud Sarhandi

Showcase of shortfilms made by unemployed young people from the Barcelona metropolitan area, with the aim of conveying universal values. An initiative of: Carolina Rivas i Daoud Sarhandi